

The official website of BBC Music Magazine

## **Dmitri Hvorostovsky**

### **The Russian baritone talks about his new recording of Rachmaninov Romances**

3 April 2012

**Having previously recorded two discs of Romances – one of Tchaikovsky and the other of composers who have set the words of Pushkin – Hvorostovsky has gone for the hat-trick with a recording of songs by Rachmaninov. We spoke to him about choosing the repertoire and the challenge he's been set by his accompanist.**

#### **Why did you choose to record this music?**

I always include Rachmaninov songs in my recital programmes and the ones on this recording are my favourites – the ones I couldn't not record. I've been singing this music over 20 years of my career – and I thought I had to record this now because my voice has changed, as well as my conception of the music. Everything has changed and I've actually grown up with these songs. I feel very close to the character of Rachmaninov's music, it's very melancholic, dramatic and rather dark. Next year is a Rachmaninov anniversary and my accompanist, Ivari Ilja, is challenging me to put all Rachmaninov's songs in one recital programme... but I'll have to think about it – that would make a big concert.

#### **Do you have a favourite song on the recording?**

Yes, 'In the silence of the mysterious night'. I sang it once in a competition and I forgot the words. I just kept making up the words until I got to the end and, as I remember, I could barely stop myself from bursting into laughter. But it's still one of my favourites, it's wonderful: one of the most beautiful tunes ever written. I had so much fun recording these works, Rachmaninov songs are like little theatre plays – each is a drama within the song and as a performer you have so much to say to express yourself. Rachmaninov was famous for using some of the best poetry of his time and of course when his music combines with the great words it becomes really unique.

#### **Are there any themes running through the whole recording?**

There is one major theme: love and nostalgia. For instance, the first song on the recording uses a Dmitri Hvorostovsky Email: Sign Up! Listen to Radio 3 Radio 3 broadcasts classical music, jazz, world music, new music, arts programmes and drama. By clicking on the 'Sign Up!' button below, you are agreeing to Classical-music.com's terms & conditions. You can opt-out at any time. PROMOTIONS Advertisement Festival & Performance Guide The BBC Music Magazine Festival & Performance Guide contains a wide range of classical music... Advertisement Competitions Guide Free Newsletter HOME NEWS REVIEWS FREE DOWNLOAD EXCLUSIVE FEATURES PODCAST BLOGS COMPOSERS MAGAZINE Back to topShare this article text from Chekhov's play Uncle Vanja and it has a subject common to much of Rachmaninov's music: it's hope for happiness, it's a sort of fatigue of fighting reality and evil, and there's always some slither of light in the future. So I feel very much this song using text from Uncle Vanja is like a leitmotif of this recording, a theme in a way.

**Following your Tchaikovsky and Pushkin-inspired discs, was this CD a way of completing the Russian Romances set?**

In a way yes, it's completing the set and completing a decade of my work, so after I've done these recording I'll move on and do something else – record French music, for instance. Next summer my accompanist and I plan to record some operatic repertoire but I'll be singing this Rachmaninov repertoire this season and hopefully in Wigmore Hall later this year.

ПЕРЕВОД

Официальный сайт Журнала BBC Music

**Дмитрий Хворостовский**

**Русский баритон рассказывает о своей новой записи романсов Рахманинова**

3 апреля 2012

Ранее записав два диска с романсами – один Чайковского, а другой - романсы на стихи Пушкина, Хворостовский пошёл на хет-трик, записав романсы Рахманинова. Мы поговорили с ним о выборе репертуара и о задаче, которую поставил перед ним его аккомпаниатор.

**Почему вы решили записать эту музыку?**

Я всегда включаю романсы Рахманинова в свои концерты, и те, что на этом диске - мои любимые – я не мог их не записать. Я исполнял эту музыку более 20 лет своей карьеры – и я подумал, что должен записать это сейчас, потому что изменился и мой голос, и моё представление о музыке. Всё изменилось, и я действительно вырос с этими романсами. Мне очень близок характер музыки Рахманинова, она очень меланхолична, драматична и довольно мрачна. В следующем году будет юбилей Рахманинова, и мой концертмейстер Ивари Илия предложил мне сделать программу только из романсов Рахманинова... я должен подумать об этом – это был бы большой концерт.

**У вас есть любимый романс на этом диске?**

Да, "В молчании ночи тайной". Я пел его однажды на конкурсе и забыл слова. Я просто продолжал придумывать слова, пока не дошёл до конца, и, насколько я помню, я едва мог удержаться от смеха. Но всё равно он один из моих любимых, он прекрасный: одна из самых красивых мелодий, когда-либо написанных. Я получил огромное удовольствие, записывая эти произведения, романсы Рахманинова похожи на маленькие театральные пьесы – в каждом романсе драма, и исполнитель имеет много возможностей выразить себя. Рахманинов известен тем, что использовал лучшую поэзию своего времени, и, конечно, когда его музыка сочетается с великими словами, она становится действительно уникальной.

**Есть ли какие-то темы, проходящие через весь диск?**

Есть одна главная тема: любовь и ностальгия. Например, в первом романсе диска используется текст из пьесы Чехова "Дядя Ваня" (романс «Мы отдохнём» написан на слова заключительного монолога Сони из последнего действия пьесы, А.П.Чехова «Дядя Ваня» - примечания переводчика), в котором есть тема, общая для большей части музыки Рахманинова: это надежда на счастье, это своего рода усталость от борьбы с реальностью и злом, и в будущем всегда есть какой-то проблеск света. Поэтому я очень сильно чувствую, что этот романс - лейтмотив всей записи, в некотором роде тема.

**После ваших дисков, вдохновленных Чайковским и Пушкиным, был ли этот диск способом завершить набор русских романсов?**

В каком-то смысле да, это полное собрание и завершение десятилетия моей работы, поэтому после того, как я закончу эти записи, я перейду к чему-то другому - например, запишу французскую музыку. Следующим летом мы с моим аккомпаниатором планируем записать оперный репертуар, но я буду петь Рахманинова в этом сезоне и, надеюсь, в Wigmore Hall в конце этого года.

Перевод с английского Н.Тимофеевой